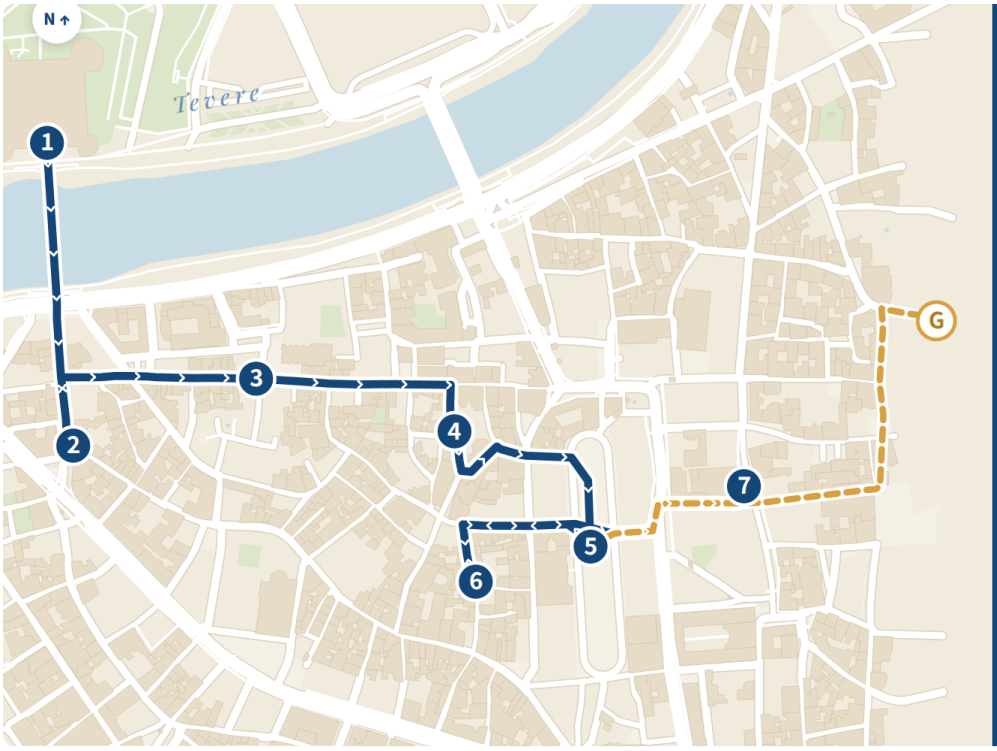
ITALIANO PER COREANI · CHIEDERE LA STRADA

Scusi, per il Chiostro del Bramante?

실례합니다, Chiostro del Bramante는 어디로? — Roma에서 길 묻기

Roma, a piedi
약 25분



Il percorso

경로 — 일곱 지점

1. **Castel Sant'Angelo** — 강가의 성
2. **Da Rocco** — Rocco의 이발소
3. **Via dei Coronari** — 골동품 거리
4. **Chiostro del Bramante** — 목적지인 회랑
5. **Piazza Navona** — 분수가 있는 길쭉한 광장
6. **Lo Zozzone** — 속을 채운 pizza
- G **oppure Giolitti** — 또는 Giolitti에서 gelato (점선)
7. **San Luigi dei Francesi** — Caravaggio의 그림이 있는 성당

1.7 km · circa 25 minuti a piedi

약 1.7킬로미터 · 걸어서 약 25분 (멈춰 서는 시간 제외)

Per chiedere 묻기

Scusi, posso chiederLe un'informazione?
잠깐 여쭤봐도 될까요?

Per piazza Navona?
Piazza Navona는요?

Sono sulla strada giusta?
이 길이 맞나요?

Può ripetere più piano?
조금 천천히 말씀해 주시겠어요?

Grazie mille, gentilissimo/a!
정말 감사합니다, 친절하시네요!

Sa dov'è il Chiostro del Bramante?
~가 어디인지 아세요?

È lontano?
멀어요?

Allora: ..., giusto?
그러니까……, 맞나요?

Me lo indica sulla mappa?
지도에서 가리켜 주시겠어요?

Le indicazioni 길 안내의 말

Sempre dritto
계속 똑바로

Torni indietro
되돌아가세요

La prima a destra
첫 번째 길에서 오른쪽

È sulla destra
오른쪽에 있어요

È a due passi
바로 저기예요

Giri a destra / a sinistra
오른쪽 / 왼쪽으로 도세요

Attraversi il ponte / la piazza
다리 / 광장을 건너세요

Fino in fondo
끝까지

Accanto a · di fronte a · dietro
옆에 · 맞은편에 · 뒤에

Rocco · parrucchiere per uomo · Via del Banco di Santo Spirito 25 · la vecchia insegna verde dice BARBIERE · si entra e si dice «Mi manda Alain»

Rocco 씨 (남성 헤어 디자이너) · 오래된 초록 간판 'BARBIERE' · 암호는 "알랭의 소개로 왔어요" — 연습이니까 이탈리아어로!

1 Davanti a Castel Sant'Angelo Castel Sant'Angelo 앞에서

YUKI Scusi, signora, posso chiederLe un'informazione?
oppure — Mi scusi, sa dov'è il Chiostro del Bramante?

SIGNORA Certo, mi dica.

YUKI Cerco il Chiostro del Bramante. È lontano?

SIGNORA No, a piedi saranno dieci minuti. Però è un po' complicato.

SIGNORA Allora… vede il ponte? Quello con le statue degli angeli.

YUKI Sì, lo vedo.

SIGNORA Attraversi il ponte. Poi vada sempre dritto, per la strada di fronte.

SIGNORA In fondo alla strada c'è una piazzetta. Lì chieda di nuovo, perché dopo sono tutti vicoli.
oppure — Dall'altra parte del ponte chieda a qualcuno: io lì dietro mi perdo sempre!

YUKI Allora: attraverso il ponte, vado sempre dritto e in fondo chiedo di nuovo. Giusto?

SIGNORA Giusto, perfetto!

YUKI Grazie mille, gentilissima.

SIGNORA Si figuri. Buona passeggiata!

2 Da Rocco Rocco 씨의 가게에서

In fondo alla strada, sulla sinistra, c'è una vecchia insegna verde: BARBIERE. È il negozio di Rocco. Yuki entra. 길 끝 가까이, 왼쪽에 오래된 초록 간판 'BARBIERE'. Rocco 씨의 가게입니다. 유키는 안으로 들어갑니다.

YUKI Buongiorno! Scusi, c'è Rocco?

ROCCO Sono io. Buongiorno, dica!

YUKI Mi manda Alain.

ROCCO Ah, Alain! Ciao! Dammi del tu. Dimmi tutto.

YUKI Devo andare al Chiostro del Bramante. Come ci arrivo?

ROCCO Facile. Esci e torna un po' indietro, verso il castello.

ROCCO Prendi la prima a destra: è un vicolo stretto, Vicolo del Curato. All'angolo c'è un ristorante.

YUKI La prima a destra, dove c'è il ristorante.

ROCCO Esatto. Alla fine del vicolo sei in Via dei Coronari, la via degli antiquari. Vai sempre dritto, cinque minuti.

ROCCO A metà strada chiedi di nuovo: poi c'è da girare, e a parole non è facile.

YUKI Scusa, puoi ripetere più piano?

ROCCO Certo. Prima a destra. Poi sempre dritto. A metà strada chiedi. Va bene?

YUKI Va benissimo. Grazie, Rocco!

ROCCO Figurati. Salutami Alain!

SE ROCCO NON C'È Rocco 씨가 없을 때

MASSIMO Rocco oggi non c'è. Sono Massimo, lavoro con lui. Dimmi pure!

YUKI Mi manda Alain. Cerco il Chiostro del Bramante.

MASSIMO Allora: torna indietro, prima a destra, poi Via dei Coronari sempre dritto. A metà strada chiedi di nuovo.

SE IL NEGOZIO È CHIUSO: SI CHIEDE A UN PASSANTE 가게가 닫혀 있을 때 — 지나가는 사람에게 묻기

YUKI Mi scusi, sa dov'è Via dei Coronari?

PASSANTE È qui dietro. Torni indietro di cinquanta metri e prenda il vicolo a destra. Alla fine del vicolo è Via dei Coronari.
oppure — Mi dispiace, non sono di qui.

YUKI Grazie mille! · oppure · Grazie lo stesso!

3 In Via dei Coronari, a metà strada Via dei Coronari 중간에서

Un antiquario è sulla porta del suo negozio. 골동품 가게 주인이 가게 입구에 서 있습니다.

YUKI Buongiorno. Scusi, per il Chiostro del Bramante sono sulla strada giusta?

ANTIQUARIO Sì, sì. Vada ancora dritto, duecento metri.

ANTIQUARIO Poi, sulla destra, c'è una stradina stretta: si chiama Arco della Pace. La prenda.

ANTIQUARIO Il Chiostro è lì, sulla sinistra, attaccato alla chiesa di Santa Maria della Pace.

YUKI Sulla destra, Arco della Pace. E se non la vedo?

ANTIQUARIO Se Via dei Coronari finisce, è andata troppo avanti: torni un po' indietro.

oppure — Chieda di Santa Maria della Pace: la conoscono tutti.

YUKI Perfetto. Grazie mille!

ANTIQUARIO Prego. E se ha tempo, dia un'occhiata alle vetrine!

4 Al Chiostro del Bramante Chiostro del Bramante에서

YUKI Buongiorno. È questo il Chiostro del Bramante?

ADDETTA Sì, è qui. Benvenuta!

Dopo la visita. 관람을 마친 뒤.

YUKI Scusi, per piazza Navona?

ADDETTA È a due passi. Esca, vada verso la chiesa e prenda il vicolo a sinistra. Dopo cento metri è in piazza Navona.

YUKI A due passi… cioè?

ADDETTA Due minuti a piedi. Non si può sbagliare!

5 In piazza Navona Piazza Navona에서

Una signora attraversa la piazza. Yuki la ferma. 광장을 가로지르는 여성에게 유키가 말을 겁니다.

YUKI Scusi, conosce lo Zozzone? È un posto dove fanno la pizza ripiena.

PASSANTE Lo Zozzone? Certo, è qui dietro!

oppure — Mi dispiace, non lo conosco. Chieda al vigile, è lì.

PASSANTE Vede la chiesa con la cupola? Passi a destra della chiesa, in quella stradina.

PASSANTE Vada dritto fino in fondo, poi giri a sinistra: Via del Teatro Pace. C'è sempre gente fuori.

YUKI A destra della chiesa, fino in fondo, poi a sinistra.

PASSANTE Esatto. E poi mi dica se era buona!

SE PREFERITE UN GELATO: GIOLITTI 젤라토가 좋다면 — Giolitti

YUKI Scusi, per Giolitti? La gelateria.

PASSANTE Esca dalla piazza da quella parte e vada sempre dritto: passa davanti a San Luigi dei Francesi e arriva al Pantheon. Lì chieda di nuovo.

YUKI Sempre dritto fino al Pantheon, e lì chiedo. Grazie!

6 Una sosta: lo Zozzone oppure Giolitti 잠깐 쉬기 — Lo Zozzone 또는 Giolitti

PRIMA STRADA — LO ZOZZONE 첫 번째 길 — Lo Zozzone

Yuki ordina la sua pizza ripiena, scegliendo al banco. Poi, con la pizza in mano: 유키는 카운터에서 속재료를 골라 pizza를 주문합니다. 그리고 pizza를 손에 들고:

YUKI Senta, un'ultima cosa: per San Luigi dei Francesi?

BANCO Torni in piazza Navona e la attraversi tutta. Dall'altra parte c'è una stradina: la prenda.

BANCO Arriva su una strada grande. Davanti c'è il Senato, con i carabinieri.

BANCO Attraversi e prenda la strada a sinistra del Senato. La chiesa è lì, in fondo.

YUKI Torno in piazza, la attraverso tutta, poi la strada a sinistra del Senato. Giusto?

BANCO Giusto. Cinque minuti.

SECONDA STRADA — GIOLITTI 두 번째 길 — Giolitti

Al Pantheon, Yuki chiede a un vigile. Pantheon에서 유키는 시의 경찰관(vigile)에게 묻습니다.

YUKI Scusi, per Giolitti?

VIGILE Prenda quella strada, Via della Maddalena, sempre dritto. In fondo giri a destra: è lì.

Da Giolitti prima si paga alla cassa, poi si va al banco con lo scontrino. Giolitti에서는 먼저 계산대에서 내고, 영수증을 들고 카운터로 갑니다.

YUKI Un cono da cinque euro, per favore.

oppure — Una coppetta da cinque euro.

YUKI Pistacchio e cioccolato. Con la panna, grazie!

YUKI Senta, per San Luigi dei Francesi?

BANCO Torni al Pantheon e prenda Via Giustiniani, a destra. La chiesa è in fondo.

7 Davanti al Senato 상원 앞에서

YUKI Mi scusi, San Luigi dei Francesi è di qua?

CARABINIERE Sì. Prenda questa strada, Via del Salvatore. In fondo giri a sinistra: è la chiesa con la facciata bianca.

YUKI Grazie, molto gentile.

CARABINIERE Prego. Buona visita.

Appunti 메모 — 실제로 들은 말을 적어 둡시다

Mappa: dati © OpenStreetMap (ODbL)